**Методические особенности работы над устаревшей лексикой с детьми-билингвами в начальной школе**

В современное время возникает потребность в изучении детьми-билингвами устаревшей лексики. Одной из причин является значительная миграция населения или проживание некоренного населения в русскоязычной среде. В таких условиях люди не теряют родной язык, но у детей младшего школьного возраста развитие речи протекает в условиях билингвизма. Другая причина заключается в том, что ребенок сталкивается с большим объемом информации, а вместе с ним приходят незнакомые слова, в том числе и вышедшие из активного употребления. Литературный язык богат устаревшей лексикой. В текстах учебников по русскому языку и литературному чтению УМК «Школа России» устаревшие слова начинают встречаться уже в первом классе.

У детей младшего школьного возраста билингвизм характеризуется нестабильностью, динамичностью, трудностями тестирования. Прежде чем определить характер овладения двумя языками у детей, необходимо определить есть ли зависимость объема произносимой на одном и другом языках речи от особенностей её поступления, от окружающих личностей и их отношении, от условий перехода от одного языка к другому. Исследователи говорят о том, что овладение двумя языками у детей-билингвов длится не дольше, чем одним языком. Согласно исследованиям задержек в когнитивном и социальном развитии детей-билингвов не выявлено. Многие исследователи отмечают, что абстрактное и теоретическое мышление развивается раньше и быстрее. Словарный запас на каждом из языков часто меньше, чем у сверстников, говорящих на одном языке, при этом сумма лексикона ребенка больше. При отсутствии систематического обучения, может быть недостаточно усвоена грамматика. У школьников возникают трудности при усвоении письменной речи второго языка. При отсутствии практики возникает постепенная утрата недоминирующего родного языка. Также происходит сокращение временной перспективы, т.е. дети не способны думать о будущем и планировать. Дети-билингвы меньше осознают мотивы собственного поведения, возникают эмоциональные трудности, которые проявляются в поведении.

Дети-билингвы слова, редко встречающиеся в речевой практике, заменяют смежными по ассоциации, не могут употреблять обобщающие слова. У учащихся вызывают затруднения задания на согласование прилагательных с существительными и существительных с числительными в роде и числе[3, с.32].Также у детей-билингвов возникают проблемы с устаревшей лексикой, которая встречается в текстах учебников. В начальных классах начинается работа над словами, употребляющимися лишь в определенном стиле речи. Над такими словами начинают работать в связи с анализом читаемых произведений. К таким словам относится и устаревшая лексика. Например, когда детям встречается слово *кудель* или *веретено* («Гуси-лебеди»), носящие устарелый характер, объяснение этих слов должно подвести учащихся к выводу о том, что в современном языке данные слова не употребляются. Также дети узнают о том, что такие слова употребляются не во всех стилях речи.

Дети-билингвы усваивают словарный запас с отклонением от нормы. Это выражается в искажении звуко-слоговой структуры слов, полном отсутствии или недостаточном количестве в речи обобщающих слов. Детям-билингвам трудно даётся усвоение слов активного словаря. Слова пассивного запаса представляют большую трудность, так как на практике используются очень редко. В основном дети встречаются с устаревшими словами в текстах книг. Непонимание их значения затрудняет чтение, что сказывается на обогащении словарного запаса, общем развитии ребенка, развитии навыка чтения.

В методической литературе представлены некоторые упражнения по обогащению речи детей-билингвов. Например, через показ картинок дети могут познакомиться с именами существительными. А.В. Емелина предлагаетиспользовать определенный алгоритм нахождения историзмов и архаизмов. Так же она говорит о том, что детям можно предложить два отрывка из текста, но в одном будут устаревшие слова, а в другом они будут замененына современные. Таким образом, детей можно познакомить с функциями устаревшей лексики. [1, с. 40-42].

Литвинова Т.В. предлагает создать с детьми «Этимологический словарик», в котором словарные статьи состоят из нескольких частей. В первой части дается толкование современного лексического значения слова. У многозначного слова объясняется одно из значений, в котором оно чаще всего употребляется младшими школьниками. Вторую часть статьи составляет этимологическая справка, в которой сообщается язык-источник происхождения слова, толкуется первоначальное значение слова, выделяется слово или морфема с опорным написанием. Далее приводится образец краткой записи этимологической справки. В третьей части представлена этимология слова с помощью цветных рисунков. На одной стороне листа, сложенного вдвое, изображение того предмета, название которого закреплено в звуковом облике изучаемого слова, на другой – рисунок, передающий первоначальное значение данного слова. Завершают словарные статьи тексты, иллюстрирующие значения анализируемых слов[2].

Всё вышесказанное позволяет заключить, что в методической литературе предложены различные виды заданий, которые позволят расширить кругозор учащихся, привлечь интерес к истории слов и их значений, а значит, и к истории языка и народа. Полагаем, что организация дополнительной работы над устаревшей лексикой будет способствовать формированию у детей-билингвов целостного представления о лексической системе русского языка, о его развитии, позволит обогатить словарный запас младших школьников, глубже осмыслить литературные произведения, способы и средства создания художественных образов, а также расширить мировоззренческие понятия.

**Список литературы:**

1.Емелина, А.В. Как знакомить младших школьников с историзмами и архаизмами/А.В. Емелина// Начальная школа. 2003. №1. С.38-43.

2. Литвинова, Т.В. Элементы этимологического анализа на уроках русского языка в начальной школе. Этимологический словарик./Т.В. Литвинова/[Электронный ресурс]. Режим доступа: URL<http://festival.1september.ru/articles/100250>/ (дата обращения: 10.02.2020).

3. Михеева, Т.Б. Обучение русскому языку учащихся полиэтнических классов. Методическое пособие. – Ростов-на-Дону, 2008.